Chapter. 70

Small Palm

3月のライオン

March comes in like a lion

Chica Umino

HOW LONG ARE YOU GONNA KEEP CALLING ME HERE?

HEY, SENSEI.

I APOLOGIZED, RIGHT?

LIKE, ALREADY.

——I MEAN,

YEAH...

VERBALLY, YOU DID.

SO I'M REALLY SORRY FOR WHAT I DID.

—I GAVE AN APOLOGY AND EVERY-THING.

I DID WHAT YOU TOLD ME.

SO SHOULDN'T WE BE DONE NOW?

UNDER-STANDING WHAT IT IS YOU DID IS ALSO PART OF IT...

IF SOMETHING CHANGES, WILL SOMETHING GOOD HAPPEN?

WILL SOMETHING CHANGE?

WHAT'LL HAPPEN IF I UNDERSTAND?

HEY, SENSEI,

IF WE KEEP LIVING, ARE GOOD THINGS GOING TO HAPPEN?

MY MOM AND DAD AND EVERYONE,

ALL TELL ME I'VE GOTTA STUDY HARD AND GET INTO A GOOD SCHOOL.

BUT EVEN IF I GET INTO A GOOD SCHOOL,

I DON'T KNOW IF I'LL BE ABLE TO GET ANY JOB AT ALL, LET ALONE A JOB AT A GOOD COMPANY, RIGHT?

THEY ALWAYS SAY "IF YOU WORK HARD, GOOD THINGS'LL HAPPEN", BUT NOBODY REALLY KNOWS, RIGHT?

DON'T YOU THINK IT'S A LITTLE WEIRD TO JUST BE CONSTANTLY SAYING "WORK HARD", "WORK HARD"?

LIKE, EVEN IF YOU WORK HARD YOUR WHOLE LIFE AND IN THE END IT GOES BAD,

NOBODY'S GONNA TAKE RESPONSIBILITY FOR THAT, RIGHT?

—HM, I SEE.

SO YOU'RE SAYING THAT

YOU'RE WORRIED ABOUT YOUR FUTURE—

AND YOUR PARENTS DON'T UNDERSTAND YOU...

SO?

WHAT ABOUT THAT HAS ANYTHING TO DO WITH KARAMOTO OR SAKURA?

ふむふむ

IT HAS NOTHING TO DO WITH THEM AT ALL, DOES IT?

ギッコ

SFX: HM HM
GIKKO GIKKO

Yup.

THAT'S WHY I'M LISTENING.

SENSEI,

YOU DON'T UNDERSTAND HOW I FEEL.

HOW 'BOUT WE TALK ABOUT IT?

That was right after the war you know!!

I know. Whenever we tell you kids stuff like this you always say Augh, what does that stuff have to do with what's happening now- right? Geez!!

If you're gonna say all that, then why don't I start talking to you about the Showa Period 20's?

SORT OF GENERALIZING ATTITUDE?

SO DO YOU THINK YOU COULD STOP THAT "IT'S THE WHOLE WORLD'S FAULT"

34

IT'S GROWING TOO MUCH.

——AND LET'S PUT OUT THE MINT SOME-WHERE ELSE.

OKAY.

WE CAN PUT THE BASIL RIGHT NEXT TO IT.

GOT IT.

OOOO KAY.

THAT SHOULD DO IT FOR THE PERILLA.

ALRIIIGHT...

NOW LET'S GIVE THEM SOME WATER. DON'T BE STINGY!

—Last week during homeroom

Sensei said in a far-reaching voice:

ARAI,
TAKASHI,
KIMURA,
MOCHI-ZUKI,
TAKAGI,
AND WAKA-BAYASHI.
—FIRST,
TODAY, THERE'S A FEW THINGS I WOULD LIKE YOU ALL TO LISTEN TO.
OOOKAY.
SO YOU'LL BE GOING WITH ONE OF THE TEACHERS
TO A DIFFERENT CLASS-ROOM.
—THESE SIX HAVE SOME QUESTIONS THEY'D EACH LIKE TO ASK.

It was at this point that the class realized

that the school was seriously starting to intervene in the darkness that existed in the class.

That this teacher seemed set on making sure the whole thing was settled.

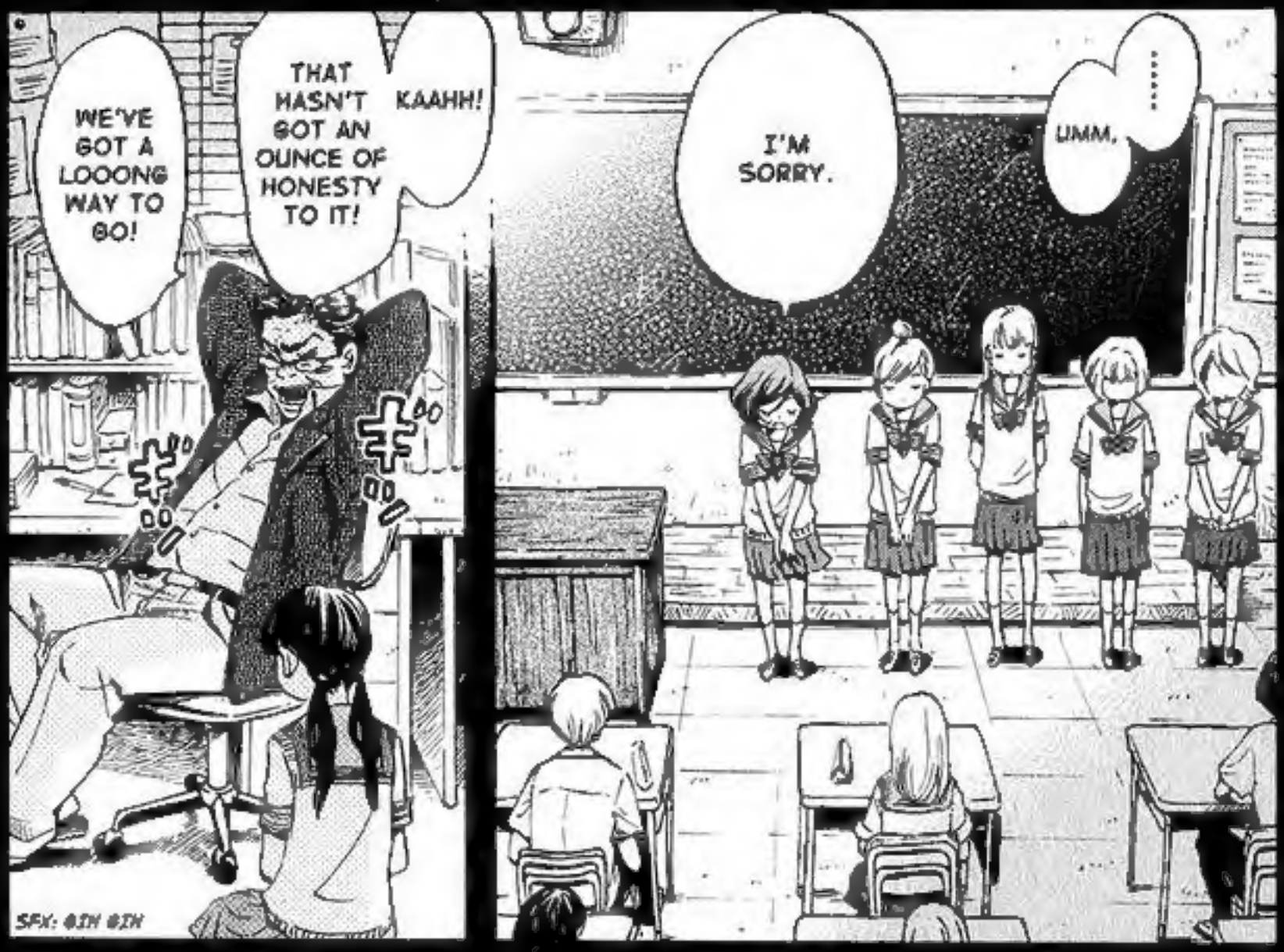
ABOUT WHAT'S GOING ON IN THE CLASS RIGHT NOW?
SPEAKING HONESTLY, WHAT DO YOU THINK
SO,
SFX NYAH (GRIN) DONN...
LET'S TRY AND GET STARTED, SHALL WE?
NOW,
OOOO-KAY.

—That the keep-quiet rule that exuded through in this classroom would disappear.

And that spending every day in fear

that "I could end up as the next target" might end.

—And so... the curtain fell.



With words that

made it hard to tell if it had fallen at all.

YOU THINK SHE HAS "SYMP-ATHY"...?

I DON'T THINK SO.

I DON'T THINK THAT'S REALISTIC. SHE SOUNDS MORE LIKE...

IN-SINCERE.

MAYBE...

IT'S...

JUST TOO MUCH...

—IF THEY HAVE NO PUNISHMENT AT ALL...

IF IT JUST ENDS UP AS "YOU'LL BE FORGIVEN IF YOU APOLOGIZE"...

WHEN I THINK ABOUT HOW CHIHO-CHAN HAD TO CHANGE SCHOOLS

"EDUCA-TION"...?

"EDUCATION" I THINK IS A GOOD WAY OF SAYING IT...

.....

SHE'S THINKING MORE LIKE...

DO I REALLY HAVE TO?

OR SOME-THING.

—IT MEANS "TO TEACH"

AND "RAISE"...

THE JAPANESE WORD FOR EDUCATION (教育) MEANS TEACH AND RAISE

WITHOUT THE "RAISE" KANJI (育).

IT GETS THROWN WAY OFF

ドゴゴゴゴ

ナラルヨ!

IT'S FROM CHIHO-CHAN!!

—HINA-CHAN,

I'M SORRY FOR TAKING SO LONG TO REPLY

HINAAA!

!!

IT'S A QUIET, PRETTY PLACE THAT'S SURROUNDED BY MOUNTAINS AND FORESTS

NEXT TO THE CENTER IS A RANCH AND A FARM.

THEY LET ME HELP OUT THERE EVERY ONCE IN A WHILE

I'M CURRENTLY STUDYING WITH A TEACHER

AT A PLACE CALLED THE "HEART CARE CENTER"

—THEY'RE THE FIRST FRIENDS I MADE HERE

WHENEVER I GO TO THE RANCH, THEY RUSH OVER AS SOON AS THEY SEE ME

NEXT TO HER IS THE DOG, HANA-CHAN

THIS LITTLE ONE IS A BABY GOAT THAT WAS BORN ON THE RANCH HER NAME IS MEI-CHAN

MY MOM HAD LOTS OF FUN, TOO.

SAKE WITH PLUMS, PLUM SYRUP, AND PLUM JAM.

WE ALL MADE THE OTHER DAY

ALL THE PEOPLE AT THE FARM AND THE RANCH ARE REALLY GOOD PEOPLE SO ARE THE PEOPLE THAT LIVE NEARBY ..

I FELT REALLY LONELY, SINCE EVERYTHING WAS SO UNFAMILIAR

—WHEN WE CAME HERE

I'M REALLY HAPPY I CAN TALK TO HIM SO MUCH NOW

SO HE DROPS ME OFF EVERY DAY

MY DAD WORKS AWAY FROM HOME AT A PLACE I CAN GET TO IN NOT TOO LONG BY CAR.

"FIRST, LET'S MAKE FRIENDS WITH ANIMALS."

THEN SATOU-SENSEI FROM THE CENTER

TAUGHT ME SOMETHING CALLED "THE THREE STEPS OF MAKING FRIENDS".

—AND TODAY

"ONCE WE DO THAT,

LET'S MAKE SOME OLDER FRIENDS..."

—WHEN I HEARD THAT

THE THIRD STEP IS

"MAKE A FRIEND WITH SOMEONE YOUR OWN AGE."

SENSEI

TOLD ME "LET'S MOVE ON TO THE THIRD STEP."

YOUR FACE POPPED INTO MY MIND.

STARTED TO MISS YOU.

REALLY

AND I REALLY.

I WANT TO EAT SOME WITH YOU.

THEY'RE GOING TO BE READY TO EAT IN AUGUST.

WE GREW CORN, TOO.

I WANT YOU TO TASTE SOME, HINA-CHAN.

ONCE I GET THE PLUM SYRUP TASTING GOOD

—YOU DON'T MIND WAITING, DO YOU?

COULD YOU COME OVER TO PLAY DURING SUMMER VACATION?

FROM CHIHO

Chapter 70 END

3-GATSU NO LION VOLUME 7

RAW PROVIDER:	MARIS
TRANSLATOR:	KEWLO210
REDRAWER:	KEWLO210
CLEANER:	KEWLO210, ORTHIO
TYPESETTER:	KEWLO210, ORTHIO
QCER:	KEWLO210, ORTHIO

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM